

史 家 名 著 书 系

THE HISTORY OF
THE DECLINE AND FALL OF
THE ROMAN EMPIRE

罗马帝国衰亡史

Ⅲ

(修订版)



【英】爱德华·吉本 著 席代岳 译



吉林出版集团有限责任公司



THE HISTORY OF
THE DECLINE AND FALL OF
THE ROMAN EMPIRE



罗马帝国衰亡史

Ⅲ

(修订版)



第三卷目录

第二十七章 格拉提安被弑和狄奥多西的统治 阿里乌斯教派受到打击 圣安布罗斯的事迹 马克西穆斯的第一次内战 狄奥多西的性格作风、治理事国和知错悔罪 瓦伦提尼安二世殒世 尤金尼乌斯的第二次内战 狄奥多西驾崩 (340—397 A. D.)	1057
一、格拉提安早年的功业和债事的性格 (379—383 A. D.)	1057
二、不列颠的叛变和格拉提安被弑 (383—387 A. D.)	1059
三、狄奥多西的受洗和格列高利的任职 (340—380 A. D.)	1064
四、君士坦丁堡大公会议和阿里乌斯派的没落 (380—381 A. D.)	1070
五、狄奥多西颁布诏书迫害异端教派 (380—394 A. D.)	1075
六、米兰大主教安布罗斯的德性善行和 处事风格 (374—397 A. D.)	1079
七、马克西穆斯征服意大利和最后的败亡 (387—388 A. D.)	1085
八、评述狄奥多西的文治武功和败德恶行	1090
九、安条克的叛乱和帖撒洛尼卡的大屠杀 (387—390 A. D.)	1092
十、安布罗斯的谴责和狄奥多西的忏悔 (388—391 A. D.)	1097

十一、瓦伦提尼安二世的统治和被害身亡 (391—394 A. D.)	1101
十二、狄奥多西击败尤金尼乌斯赢得内战胜利 (394—395 A. D.)	1103
十三、狄奥多西崩殂罗马帝国面临的危局	1108

第二十八章 异教信仰全面受到查禁 基督教对圣徒和遗物的崇拜

(378—420 A. D.)	1111
一、罗马异教的状况和摧毁异教的政策 (378—395 A. D.)	1111
二、胜利女神祭坛的请愿和异教的争论 (384—388 A. D.)	1114
三、罗马帝国破坏异教庙宇的行动 (381—389 A. D.)	1118
四、立法禁止奉献牺牲和异教的绝灭 (390—420 A. D.)	1126
五、基督教对圣徒和遗物崇拜的源起	1130
六、基督教对圣徒和遗物崇拜的具体作法	1132

第二十九章 罗马帝国在狄奥多西两子继位完全分裂 阿尔卡狄乌斯和霍诺留当政 鲁菲努斯和斯提利科统揽大权 吉尔多在阿非利加叛变被歼 (386—398 A. D.)

一、罗马东西两个帝国的分治已成定局 (395 A. D.)	1138
二、鲁菲努斯擅权乱政及残民以逞的行径 (386—395 A. D.)	1139
三、权臣和竖阉的斗争以及立优多克西娅为后 (395 A. D.)	1144
四、斯提利科以两个帝国的保护人自居 (385—408 A. D.)	1146
五、斯提利科制裁权臣引起两个帝国的勃谿 (395 A. D.)	1150
六、吉尔多在阿非利加的叛乱和暴政 (386—398 A. D.)	1153
七、阿非利加的战事和吉尔多兄弟的败亡 (398 A. D.)	1156

第三十章 哥特人反叛 大掠希腊，在阿拉里克和拉达盖苏斯率领下两度入侵意大利 斯提利科击退蛮族 日耳曼人蹂躏高卢 君士坦丁王朝在西罗马帝国被篡夺的状况 斯提利科被迫亡身 (395—408 A. D.)	1162
一、哥特人的反叛及希腊惨遭蹂躏 (395—397 A. D.)	1162
二、东部帝国对蛮族的安抚和蛮族入侵意大利 (398—403 A. D.)	1168
三、斯提利科在意大利对蛮族的用兵 (403 A. D.)	1174
四、霍诺留巡视罗马及经营拉文纳 (400—404 A. D.)	1179
五、日耳曼人大迁移及拉达盖苏斯的入寇 (405—406 A. D.)	1183
六、日耳曼人入侵高卢造成的后果 (406 A. D.)	1189
七、不列颠的叛乱和君士坦丁的拥立 (407—408 A. D.)	1193
八、斯提利科的绥靖行动和产生的影响 (404—408 A. D.)	1196
九、奥林庇乌斯的阴谋和斯提利科的覆亡 (408 A. D.)	1199
十、霍诺留宫廷对斯提利科亲友的迫害 (408 A. D.)	1202
 第三十一章 阿拉里克入侵意大利 罗马元老院和人民的对策 罗马第三度被围城破遭受哥特人的暴行掠夺 阿拉里克之死 哥特人撤离意大利 君士坦丁王朝的没落 高卢和西班牙为蛮族据有 不列颠的自主 (408—449 A. D.)	1206
一、西部帝国式微导致哥特人入侵意大利 (408 A. D.)	1206
二、罗马在历史上面对强敌压境的作为	1209
三、罗马权贵安尼西安家族的辉煌事迹	1212
四、史家阿米阿努斯对罗马的描述	1216
五、罗马居民的行为习性和人口数量	1224
六、哥特人第一次围攻罗马以及退兵与议和 (408—409 A. D.)	1230

七、哥特人第二次围城及拥立阿塔卢斯为帝 (409—410 A. D.)	1237
八、第三次围攻罗马蛮族之掠夺和义举 (410 A. D.)	1241
九、哥特人撤离罗马及阿拉里克之死 (410 A. D.)	1249
十、阿道法斯继位与罗马公主之结缡 (412—414 A. D.)	1252
十一、西部帝国七位僭主之继起与败亡 (410—417 A. D.)	1256
十二、蛮族入侵西班牙的混战及瓦利阿的崛起 (409—418 A. D.)	1264
十三、蛮族在高卢的割据局面及对后世的影响 (419—420 A. D.)	1268
十四、不列颠的分离和独立以及高卢行省的 联盟会议 (409—449 A. D.)	1271

第三十二章 东罗马皇帝阿尔卡狄乌斯 优特罗皮乌斯掌权及失势 盖纳

斯之叛 圣克利索斯托受到迫害 东罗马皇帝狄奥多西二

世 波斯战争与瓜分亚美尼亚 (395—460 A. D.)

一、东罗马皇帝阿尔卡狄乌斯临朝的状况 (395—408 A. D.)	1276
二、宦官优特罗皮乌斯的用权与乱政 (395—399 A. D.)	1278
三、特里比基尔德的叛乱和盖纳斯的谋逆 (399—400 A. D.)	1285
四、克利索斯托出任都城总主教的作为 (398—403 A. D.)	1291
五、克利索斯托遭受迫害和两次放逐 (403—438 A. D.)	1295
六、阿尔卡狄乌斯帝位传承与普尔喀丽亚当政 (308—453 A. D.)	1299
七、狄奥多西二世无为而治的行事作风 (414—453 A. D.)	1304
八、优多西娅皇后悲欢离合的传奇事迹 (421—460 A. D.)	1305
九、波斯战争的得失与亚美尼亚的灭亡 (422—440 A. D.)	1308

第三十三章 霍诺留殒身 瓦伦提尼安三世继位为西罗马皇帝 母后弄

权 埃提乌斯和卜尼法斯的对决 汪达尔人攫取阿非利加

(423—455 A. D.)

一、霍诺留逝世权臣的篡夺和败亡（423—425 A. D.）	1313
二、瓦伦提尼安三世的继位和母后的摄政（425—455 A. D.）	1316
三、阿非利加的叛乱和汪达尔人的入侵（428—429 A. D.）	1320
四、卜尼法斯的反抗和圣奥古斯丁的逝世（430 A. D.）	1324
五、根西里克占领迦太基完成征服大业（431—439 A. D.）	1327
六、流传“七个长眠人”神话故事的本末	1332

第三十四章 匈奴国王阿提拉的性格作风，征战成就及其宫廷状况 狄奥多西

二世坠马身亡 马西安继位为帝（376—453 A. D.）

一、匈奴的兴起及在欧洲建国的过程（376—433 A. D.）	1335
二、阿提拉的家世出身和性格容貌	
以及行事风格（433—453 A. D.）	1338
三、匈奴入侵波斯和与东部帝国的征战（430—441 A. D.）	1341
四、游牧民族对外征战的策略和相互的比较	1345
五、阿提拉与东部皇帝签订和平条约的内容（446 A. D.）	1349
六、罗马帝国和匈奴双方相互派遣使臣的状况（448 A. D.）	1352
七、东部使臣在阿提拉宫廷的所见所闻（448 A. D.）	1357
八、东部帝国唆使谋害匈奴国王阿提拉之始末（448 A. D.）	1361
九、狄奥多西的死亡以及普尔喀丽亚和	
马西安的继位（450 A. D.）	1364

第三十五章 阿提拉进犯高卢为埃提乌斯率西哥特人击退 阿提拉入侵

意大利被迫撤离 阿提拉、埃提乌斯和瓦伦提尼安三世相

继逝世（419—455 A. D.）

一、埃提乌斯的出身家世以及与蛮族的关系（433—454 A. D.）	1366
------------------------------------	------

罗马帝国衰亡史（第三卷）

二、西哥特人和法兰克人在高卢建立

王国的滥觞（419—451 A. D.）	1370
三、霍诺里娅的韵事与阿提拉入侵高卢（451 A. D.）	1375
四、埃提乌斯与西哥特人结盟对付匈奴人（451 A. D.）	1379
五、沙隆会战的经过情形及阿提拉的撤离（451 A. D.）	1383
六、阿提拉入侵意大利及威尼斯共和国的建立（452 A. D.）	1386
七、阿提拉与罗马签订和约及其逝世的始末（453 A. D.）	1390
八、瓦伦提尼安三世谋害埃提乌斯自毁长城（454 A. D.）	1394
九、瓦伦提尼安三世的败德恶行及其被弑（455 A. D.）	1396

第三十六章 汪达尔国王根西里克垂涎罗马 西罗马帝国后继诸帝为马克西穆斯、阿维图斯、马约里安、塞维鲁、安特弥乌斯、奥利布里乌斯、格利西里乌斯、尼波斯和奥古斯图卢斯 西罗马帝国最后的灭亡 奥多亚克是统治意大利的第一位 蛮族国王（439—490 A. D.）

一、汪达尔人掌握海权和马克西穆斯皇帝的 丧命（439—455 A. D.）	1400
二、汪达尔人洗劫罗马以及阿维图斯在高卢登基（455 A. D.）	1404
三、狄奥多里克其人其事及对西班牙的远征 行动（453—466 A. D.）	1408
四、里西默的用权和马约里安继阿维图斯为帝（456—457 A. D.）	1412
五、马约里安痛砭时弊的立法和施政方针（457—461 A. D.）	1417
六、马约里安恢复阿非利加功败垂成及被迫 退位（457—461 A. D.）	1420
七、西部帝位的更迭以及对根西里克的斡旋	

作为 (461—467 A. D.)	1423
八、利奥在东部登基的始末和推举安特弥乌	
斯为帝 (457—474 A. D.)	1427
九、基督教兴起后罗马举行异教庆典的状况	1431
十、东西两个帝国合力远征阿非利加大败而归 (462—472 A. D.)	1433
十一、罗马元老院行使司法权审判阿瓦达斯 (468 A. D.)	1438
十二、安特弥乌斯为里西默所弑及奥利布里	
乌斯的兴亡 (471—472 A. D.)	1441
十三、格利西里乌斯和尼波斯的接位及奥列	
斯特的崛起 (472—476 A. D.)	1445
十四、奥多亚克在意大利的胜利和西罗马帝	
国的灭亡 (476—490 A. D.)	1448
十五、罗马精神的沦丧和奥多亚克统治意大利	
的状况 (476—490 A. D.)	1452

第三十七章 寺院生活的起源、过程及其影响 蛮族信奉阿里乌斯教派

皈依基督教 汪达尔人在阿非利加的宗教迫害 阿里乌斯	
教派在蛮族遭到禁绝 (305—712 A. D.)	1457
一、修院生活的起源以及安东尼的事迹 (305 A. D.)	1458
二、修院生活的推广和迅速发展的原因 (328—370 A. D.)	1460
三、基督教修道院的各种规章制度和生活方式	1464
四、僧侣的分类和苦行僧的行为模式	1471
五、柱顶修士西门的事迹和对后世的影响 (395—415 A. D.)	1472
六、蛮族皈依基督教和乌尔菲拉斯发挥的作用 (360—400 A. D.)	1474
七、汪达尔人对阿里乌斯异端的支持和运用 (429—530 A. D.)	1478

八、汪达尔人在阿非利加的宗教迫害具体事例	1483
九、正统教会的策略失误和滥用神迹的状况	1488
十、阿里乌斯教派的衰亡和正统教会的复兴 (500—700 A. D.)	1491
十一、犹太人受到宗教迫害及蛮族皈依的成效 (612—712 A. D.) ...	1495

第三十八章 克洛维当政及改变信仰 战胜阿勒曼尼人、勃艮第人和西哥特人 在高卢建立法兰西王国 蛮族的律法 罗马人的景况 西班牙的西哥特人 撒克逊人占据不列颠 (449—582 A. D.)

一、西罗马帝国覆灭后高卢发生的变革 (476—536 A. D.)	1498
二、墨洛温王朝克洛维的崛起和对外的征战 (481—496 A. D.)	1501
三、克洛维改信正统基督教及对后世的影响 (496—497 A. D.)	1505
四、克洛维击败甘多柏德获得勃艮第战争的胜利 (499—532 A. D.)	1509
五、克洛维赢得哥特战争建立法兰西王国 (507—536 A. D.)	1513
六、蛮族的法律原则和司法体系及审判方式	1520
七、蛮族据有高卢土地分配和社会状况	1526
八、高卢的罗马人在蛮族统治下所受的待遇	1531
九、西哥特人在西班牙的建国和施政作为	1538
十、不列颠的变革及撒克逊人的入侵和统治 (449—455 A. D.)	1541
十一、撒克逊人建立七王联盟及不列颠的展望 (455—528 A. D.) ...	1543
十二、结语	1555

西罗马帝国衰亡的一般评述

◎第二十七章

格拉提安被弑和狄奥多西的统治 阿里乌斯教派受到打击 圣安布罗斯的事迹 马克西穆斯的第一次内战 狄奥多西的性格作风、治理事国和知错悔罪 瓦伦提尼安二世殒世 尤金尼乌斯的第二次内战 狄奥多西驾崩 (340—397 A.D.)

一、格拉提安早年的功业和债事的性格 (379—383 A.D.)

格拉提安(Gratian)在二十岁以前,名声已胜过最有成就的君王。温和友善的个性赢得友人喜爱,和蔼亲切的言行获得人民拥戴,文人雅士欣赏君王的慷慨大方并赞扬他的学识和口才,勇敢过人和熟娴弓马也获得军队的推崇,教士认为格拉提安谦卑的虔诚是他最无可比拟的完美德行。科尔马(Colmar)^①的胜利

^① 科尔马现在是法国阿尔萨斯地区的城市,位于莱茵河的西岸,是进出中欧和德国的交通枢纽。

罗马帝国衰亡史(第三卷)

解救西方免于可怕的入侵,东方行省充满感激之情,把狄奥多西的成就和国家的安全,归之于伟大的君王有识人之明。格拉提安完成令人缅怀的事迹,不过四五年便被弑身亡,只有过去的名声残存下来。其实在他被谋害之前,一般来说已经失去罗马世界的尊敬和信任。

格拉提安的性格和行为发生惊人的改变,不能全归于旁人奉承和谄媚的影响,事实上身为瓦伦提尼安的嫡子,从小就为阿谀之徒包围,看来也是不足为怪;不能说是他的刚愎和任性所以致之,因为这是他温和的个性一直想要极力避免的行为。设若深入观察格拉提安的生活,可以了解到他让公众失望的真正原因。即使身为一国之君,他的德行不是借由经验和逆境养成的栋梁,而是皇家教育早熟和人工接枝的果实。他的父亲用溺爱的亲情刻意栽培,延请各门学科和各种技艺的明师,塑造年轻皇子的身心。^①岂不知天下事物愈难到手愈受重视,反之亦然!他们费尽心力传授的知识,只能表现夸张的成效和过誉的赞许而已。

格拉提安的个性柔和顺从,接受明智的训示可以产生美好的印象,缺乏热情可以解释理性的优势。教过他的导师逐渐升到高位成为国家的大臣^②,巧妙掩饰现在已经是他们在当家做主的事实,因此君王在一生之中每遇重要关头,行动就显得坚定、适切而正确。然而精心教导的影响力无法穿透表面发挥作用;教学经验丰富的导师正确引导皇家门生,无法把积极进取和独立自主的原则,灌输到他软弱和怠惰的心灵,可是唯有运用此一原则,才能成为顶天立地的英雄人物,幸福的生活在于永无止息的追求荣誉。等到时间和意外使忠诚的顾命大臣离开宫廷,西部的皇帝逐渐堕落

① 瓦伦提尼安将格拉提安的教育托付给奥索尼乌斯(Ausonius)负责,很少注意儿子的宗教问题。奥索尼乌斯自称异教徒,作诗很有名气,显示那个时代的品味低落。

② 奥索尼乌斯不断擢升至重要职位,他曾出任意大利禁卫军统领(377 A.D.)、高卢禁卫军统领(378 A.D.),接着被授与执政官(379 A.D.)。他用卑躬屈膝而又冗长乏味的奉承诗文来表示感激之意,其中一些有价值的作品留存至今。

到原形毕露的地步,把管理政府的权力委弃给野心分子,任其玩法弄权弊端丛生,自己沉溺毫无意义的消遣和娱乐。无论是宫廷还是行省,卖官鬻爵苞苴公行,这些一无是处的封疆大吏,唯一功绩是追查亵渎神圣的罪行。君王为信仰蒙蔽良知,只听从圣徒和主教的指引。^① 他们获得皇帝的诏书,对于违犯、忽略和不知“神圣法条”的人,当成十恶不赦的大罪加以惩处。

年轻的格拉提安经常锻炼体能和武术,特别喜欢演练成效显著的项目,像是调教马匹、拉弓射箭和投掷标枪。说起来都是士兵的看家本领,却被皇帝用在不务正业的狩猎;而且帝王为了享乐,围起面积广阔的园林,供应数量繁多的飞禽走兽。格拉提安忽略身为九五之尊的职责和威严,把整天的时光浪费在卖弄技巧和勇气的捕猎活动。罗马皇帝为自己擅长一种技艺感到骄傲和满足,殊不知最卑贱的奴隶拥有的技艺比他更为高明。无数观众回想起当年的尼禄和康茂德(Commodus),好在格拉提安因本身的纯洁和节制,所以没有产生恶魔式的兽行,他的手里只沾染动物的鲜血。^②

二、不列颠的叛变和格拉提安被弑(383—387 A.D.)

世人虽然认为格拉提安的品德已经堕落,只要没有伤害士兵的感情,激起军方的厌恶之心,倒也不会危及统治的安全。年轻的皇帝听从老师的

① 安布罗斯(Ambrose, 339—397 A.D., 圣徒及米兰大主教)为了教导君主,撰写三位一体信仰的神学论文。蒂尔蒙特(Tillmont, Louis Sébastien le Nain de, 1637—1698 A.D., 法国教会史学家)把格拉提安颁布偏执又不宽容的宗教法令,认为是这位大主教的功劳。

② 阿米阿努斯(Ammianus Marcellinus, 4世纪罗马军人和史家)和小维克托(Victor)承认格拉提安的功业,在指责的同时,也惋惜他的格调日趋堕落,因此拿来与康茂德相提并论,他们认为他可免于“血腥凶手”的恶名。菲罗斯托杰斯(Philostorgius, 368—433 A.D., 拜占庭史学家)和戈德弗罗伊(Godefroy Jacques, 1587—1652 A.D., 史学家和法学家)也为之缓颊,不让人认为他的行为可与尼禄相比拟。

罗马帝国衰亡史(第三卷)

教导,宣称自己是军队的朋友和学生,花很多时间在军营与大家亲切交谈,对于忠心耿耿为自己服务的部队,要把他们的健康、生活、酬劳和职位视为最关切的事务,那么一切问题都可迎刃而解。等到格拉提安不理政事沉溺于射猎活动,若是大臣当中有人具备高明的狩猎技巧,君臣就会常聚在一起,从而产生密切的感情。

例如有一小队阿兰人(Alani)从军队派到皇宫担任勤务,他们以前就习惯在西徐亚广大无边的平原游猎,高卢的林园和围场相形之下小得太多,使他们的精湛技能更可大显身手。这支受到宠爱的卫队,格拉提安对他们的才干和习俗都赞不绝口,因为信任有加而让他们单独负起护卫皇帝安全的工作。他经常穿着西徐亚武士的装束,带着他们的武器,背负长弓和华丽的箭囊,身着毛皮的服饰,出现在士兵和人民的面前,好像有意引起公众反感。罗马君主毫无意义的打扮,等于否定本国的体制和习俗,使军团所有成员的内心充满悲愤和恼怒^①;连在帝国军队服役的日耳曼人,拥有强大势力而使人侧目,他们对于北国蛮子的奇装异服,表露出不屑一顾的态度。谁知这些来自北国的野蛮部族,不到几年工夫,就从伏尔加河浪迹天涯来到塞恩河畔。

一股理直气壮而且毫无顾忌的怨声,在帝国西部的军营和守备部队中滋长回响。温和而怠惰的格拉提安忽略事态的严重,没有及早扑灭不满的征候;由于缺乏臣民的挚爱和尊敬,因此臣民对君王不会产生畏惧之心,君王也无法发挥影响力获得所望的支持。想要推翻现存的政府,事实上是极为困难的工作,格拉提安的帝位稳如泰山,自从君士坦丁建立帝国的政策,受到传统、法律、宗教以及政军权力平衡等诸多重要因素的保护。探求不列颠产生叛乱的原因并非重点所在,意外事件通常是社会骚乱的根源,叛

^① 佐西穆斯(Zosimus)和小维克托都把发生动乱的原因,归于他偏爱阿兰人,引起罗马军队的不满。

变的种子落在僭主和篡夺者的手里,才会发芽生根成长茁壮。驻守偏远岛屿的军团,长久以来就以弥漫僭越傲慢的风气著称于世。^①

马克西穆斯(Maximus)的大名在天下板荡之时脱颖而出,获得士兵和省民异口同声一致拥戴。在他未来命运的发展还未定夺之前,这位皇帝也可以称之为叛徒。他是西班牙人,就是因为连狄奥多西这位同乡、战友和对手都能身登大宝,因而激发起羡慕和愤恨之心。他一生主要的事迹都发生在不列颠,并非我不愿找出他结婚的证据,据说他与一个领主的女儿订有婚约,富有的领主在卡纳芬夏(Caernarvonshire)^②有很大的壮志。省民阶层的出身正好让人知道家世的寒微,再不然就是遭到放逐的氏族。就算马克西穆斯身为政府和军队的官员,没有获得总督或将领的职位。^③那个时代只要能做持平之论的作家,都承认他有卓越的才能和廉洁的操守,虽然是狄奥多西的手下败将,可说功勋彪炳仍旧受到当代人士推崇。马克西穆斯当时感到不满,并没有取而代之的野心,仅是指责君主的行为而已,如此一来却等于煽动部队的情绪,使得流言四起怨声载道。处于群众骚动的状况之下,他可能是玩弄权术故作姿态,也可能是没有严辞拒绝帝位。虽然他发表的声明相当可信,说是被迫接受紫袍加身的险恶局面。^④

背叛帝国带来莫大的危险,从此刻起马克西穆斯离弃正统合法的君

① 杰罗姆(Jerom Eusebius Hieronymus, 347—419 A.D., 圣徒、翻译家和修道院院长)在佩拉吉安(Pelagian)教义的论战中,说出发人深省的名句:“不列颠行省是培养暴君的温床”,使得参加争辩的本地学者都感到很不是滋味。

② 海伦娜(Helena)是优达(Eudda)的女儿,她的礼拜堂仍存于西塞哥(Caersegont),即现今的卡纳芬。有见识的读者对于诸如此类威尔士的证据不会感到兴趣。

③ 卡姆登(Camden William, 1551—1623 A.D., 英国史家)说马克西穆斯是不列颠的总督。研究英国古文物的先驱所提意见为后代子孙深信无疑。帕卡图斯(Pacatus)和佐西穆斯努力要防止出自大意的错误,我采用他们两人的决定性证据。

④ 苏比西乌斯·塞维鲁(Sulpicius Severus, 363—420 A.D., 早期基督教修道士)和奥罗修斯(Orosius Paulus, 4世纪神学家和史学家)都认同马克西穆斯的清白和功勋。奇怪的是佐西穆斯没有帮他说话,因为佐西穆斯是格拉提安的死对头。

罗马帝国衰亡史(第三卷)

主,违背忠诚服务的誓言,要是他局限自己的雄心壮志在狭小的不列颠,不仅没有长治久安的希望,甚至难保自己的性命。他下定勇敢而明智的决心,要使格拉提安无法得知他篡夺的企图,很久以后还让人记忆犹新,以为是不列颠的部族发生大迁移^①所致。皇帝平时住在巴黎,得到敌军接近的警报,于是把原本浪费在狮子和黑熊身上的标枪,现在要用于对付叛贼的正途,只是积弱太久而积习已深,状况恶化到不堪回首的地步。等到大事临头,军队的防守能力无法发生任何作用,唯一可恃之处是人民和盟友的支持。高卢的军队不仅没有阻止马克西穆斯的进军,反而兴高采烈用忠诚的欢呼迎接王师。民众也跟着行动让君王感受背弃的羞辱。部队的配置是为了能立即对皇宫提供勤务,现在位于巴黎附近的单位,首度丢掉格拉提安的旗帜。

西部的皇帝向着莱昂(Lyons)逃亡,只有三百名骑兵随护,他希望在沿路通过的城市找到庇护,至少能得到一条穿越的通路。现实的残酷让他知道真相,每处城门紧闭不肯接纳落难的君主。要是他没有被莱昂行省奸诈的总督出卖,还是可以安全抵达自己兄弟的领地,带着意大利和东部的部队打回去。格拉提安听到矢言忠诚的保证感到安心,怀着获得支持的希望。谁知这一切都没有半点效果,等到马克西穆斯的骑兵主将安德拉盖西乌斯(Andragathius)领军抵达,他的愿望全部落空。断然执行篡贼命令的军官毫无怜悯之情,等到格拉提安用过晚餐,将他交到弑君者手里(383年8月25日)。甚至经过苦苦哀求,还不愿将尸体还给他的兄弟瓦伦提尼安二世。^②

① 厄舍(Usher)大主教费很多心血搜集不列颠和欧洲大陆的传说。据称大迁移包括三万名士兵和十万名平民,定居在布列塔尼(Bretagne)。迁移途中早已指定的新娘,包括圣乌尔苏拉(St. Ursula)在内,有一万一千名贵族和六万名平民的处女,走错路在科隆(Cologne)登陆,全遭匈奴残酷谋害。

② 佐西穆斯将格拉提安死亡的地点,从高卢的卢格杜勒姆(Lugdunum)搬到梅西亚(Maesia)的辛吉杜努姆(Singidunum)。编年史中可以找到暗示,索佐曼(Sozomen,5世纪拜占庭律师和史学家)和苏格拉底(Socrates Scholasticus,380—450 A.D.,拜占庭教会史学家)的作品中有一些不实记载。安布罗斯提出最可信的证言。

皇帝逝世,接着是最有实力的将领梅洛包德斯(Mellobaudes)被处死,法兰克人的国王到生命最后一刻还保持敌友难分的名声,这也是他“坐山观虎斗”投机策略应得的报应^①,基于国家安全,斩草除根的行动确有必要。成功的篡位者权势受到西部各行省承认,难免要吹嘘自己的功勋并且感到极为得意,说是除了在战场阵亡的战士,他的胜利没有沾染罗马人的鲜血。

鼎革的事件造成极为迅速的帝位接替,使得狄奥多西来不及进军解救他的恩主,已经获得格拉提安战败和被弑的消息。就在东部皇帝真正感到忧虑而且装出极度悲悼的时刻,马克西穆斯的内廷大臣抵达,带来很大的困扰。担任重要的职位是一名德高望重的长者,并非如同往常选用宦官;来人要把不列颠篡位者的严正立场和克制态度,向君士坦丁堡的宫廷公开宣示。使臣用谦卑的语气详尽说明,他的主子行为正当且有充分理由,同时用模棱两可的辞句郑重昭告,谋杀格拉提安确实罪无可逭,完全是士兵在突发状况下的狂暴行为,马克西穆斯根本不知情也没有同意。使臣接着用坚定而处于平等地位的声调,向狄奥多西提出和平与战争的建议让他选择,并且以充满活力的宣言终结他的讲话。虽然马克西穆斯的作为像是一位罗马人,身为臣民的君父,他的选择是运用军队防卫国家安全。要是他的友谊受到拒绝,那么他已经全副武装完成准备,不惜为了争夺整个帝国,在战场一决高下。

对方要求立即而且断然的答复,狄奥多西处于此紧要关头,同时要能平抚内心的情绪,又要能善尽国家的责任,感到格外的困难。基于个人的荣誉和感恩的心情,大声疾呼要复仇雪耻,由于格拉提安的宽宏大量和知

^① 帕卡图斯表扬梅洛包德斯的忠贞行为,而《普洛斯帕(Prosper)编年史》提到他的反叛是格拉提安被弑的主要原因,安布罗斯在有机会为他辩白之时,只谴责他杀死格拉提安忠心的侍从瓦利奥(Vallio)。